

さいがいじごかく けんしゅう 災害時語学サポーター研修

さいがい おき さい がいこくじん ことば つう ぶんか しゅうかん ちが さいがい じょうほう つた とう
災害が起きた際、外国人は言葉が通じなかったり、文化や習慣の違いから災害の情報が伝わらない等、
ひなんじょ
避難所でのトラブルが発生することがあります。

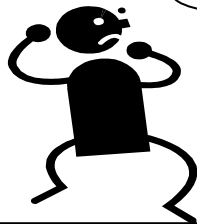
さいがい じ がいこくじんとうくゆう たいおう ひつよう がいこくじんじゅうみん たい つうやく
そのため災害時には外国人特有の対応が必要であり、いざというときに外国人住民に対して通訳や
ほんやく と あ たいおう けんしゅう くんれん
翻訳、問い合わせの対応などサポートができるようこの研修で訓練します。



がいこくじんとうくゆう
外国人特有のすべき
てつづ
手続きがあるの？



いえ まえ は
家の前に貼ってあるチラシの
いみ わ
意味が分からない。



じょうほう にほんご か
情報が日本語でしか書いていないから
わからない！！
ひなんじょ
避難所でのルールがわからない！！

にち じ へいせい ねん がつ にち にち
日時：平成27年2月15日（日） 10:00~17:00

ばしよ か にしたぶんかきょうせい か にししもえど
場所：可児市多文化共生センターフレピア（可児市下恵土1185-7）

たいしょうしゃ がいこくじん
対象者：＜外国人サポーター＞

にほんご にちじょうかいわ かた
*日本語で日常会話ができる方

にほんじん
＜日本人サポーター＞

がいこくご にちじょうかいわ かた
*外国語で日常会話ができる方

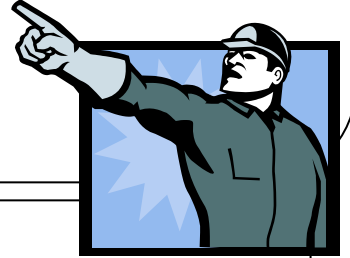
さいがい じ がいこくじんしえん きょうみ かた ごがくりよく
*災害時の外国人支援に興味のある方（語学力がなくてもOK!）

とうけんしゅうかい ごがくりよく こうじょう もくてき
※当研修会は、語学力の向上を目的としたものではありません。

てい いん めい せんちやくじゅん
定員：30名（先着順）

さんかひ むりよう
参加費：無料

さんかしゃぼしゅう
参加者募集！！



ない よう 内容

こうぎ がいこくじんじゅうみん きょうどう ちいきぼうさい かんが
○講義：「外国人住民との協働による地域防災を考える」

にいがけんちゅうえつおきじしん ひがしにほんだいしんさい じっさい げんば がいこくじんしえん こうし さいがい じ げんば
新潟県中越沖地震や東日本大震災などで、実際に現場で外国人支援をおこなった講師から、災害時の現場
ようす がいこくじん もんだい やくわり まな
の様子や外国人ならではの問題、サポーターとしての役割を学びます。

じっちくんれん さいがいたげんごしえん せつちうんえいくんれん
○実地訓練：災害多言語支援センター設置運営訓練

さいがい お そうてい たげんごしえん た あ かた ひさいがいこくじん じょうきょうはあく
災害が起こったと想定し、多言語支援センターの立ち上げ方、被災外国人の状況把握
じょうほうていきょう しゅうしゅう も ぎくんれん おこな
情報提供・収集のトレーニングなどサポーターとしての模擬訓練を行います。

さいがいたげんごしえん かいせつじゅんび
○災害多言語支援センター開設準備

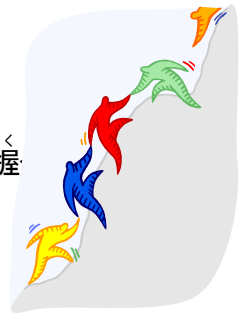
ひなんじょじゅんかいいくんれん
○避難所巡回訓練

ひ つ くんれん
○ミーティング・引き継ぎ訓練

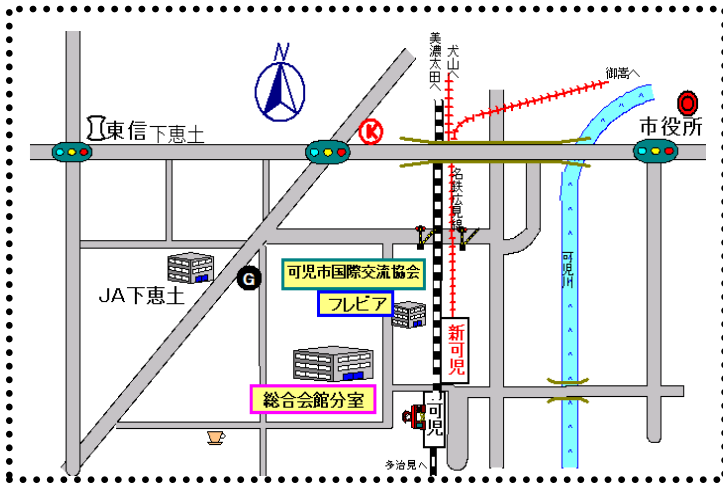
こうし たぶんかきょうせい ぜんこくきょうぎかい ふくだいひょうりじ たかぎ かずひこし
【講師】（特活）多文化共生マネージャー全国協議会 副代表理事 高木 和彦氏
りし たかはし のぶきし
理事 高橋 伸行氏

ないよう よてい しゅうち へんこう ばあい りょうしょう
※内容は予定しているプログラムです。周知なく変更する場合がありますこと、ご了承ください。

主催：（公財）岐阜県国際交流センター 協力：NPO可児市国際交流協会



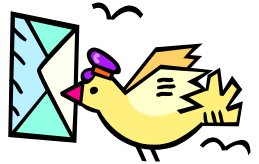
かいじょうあんないず
★会場案内図



めいてつしんかにえき または JR かにえき より 徒歩 2 分
 ・名鉄新可児駅またはJR可児駅より徒歩2分
 ちゆうじやじょう りょう かた そうごうかいかんぶんしつちゆうじやじょう
 ・駐車場ご利用の方は、総合会館分室駐車場
 または臨時駐車場にお停めください
 けんしゅうとうじつ フレビアについての問い合わせ先
 【研修当日 フレビアについての問い合わせ先】
 TEL 0574-60-1122

★お申込み・お問い合わせ先（申込用紙に記入の上、メール、FAXまたは郵送でお送りください。）

（公財）岐阜県国際交流センター
 〒500-8875 岐阜市柳ヶ瀬通1-12 岐阜中日ビル2階
 TEL: 058-214-7700 FAX: 058-263-8067
 E-mail: gic@gic.or.jp （メールの場合は、岐阜県国際交流センターの
 ホームページ<http://www.gic.or.jp>より申込用紙をダウンロードし、添付ファイルにて送信ください。）



★申し込み締め切り 平成27年2月5日（木）必着 参加結果は郵送にてお知らせします。

さいがいじごかく けんしゅう じゅうごうもうしこみしょ
災害時語学サポーター研修 受講申込書

（公財）岐阜県国際交流センター FAX: 058-263-8067 E-mail: gic@gic.or.jp

ふりがな			
氏名			
住所	〒 -		
TEL(携帯電話)	() -	E-mail	@
国籍	母語	英語・ポルトガル語・中国語・タガログ語 日本語・その他()	
母語以外の言語能力 レベル(資格など)	英語・ポルトガル語・中国語・タガログ語・日本語・その他() (資格等:)		
所属 (勤務先・学校名など)			
通訳をしたことが ありますか	はい	いいえ	()
託児のご利用	要	不要	(要の場合:お預けになるお子様の人数 名、年齢 歳)

※ご記入いただきました個人情報、本研修運営に使用するものであり、第三者に公開することはありません。

※氏名欄にご記入いただきましたお名前は、参加証および受講証明書に使用いたします。ご承知おきください。